

Livre issu d'un polycopié de cours : à quoi faut-il faire attention ?

Livres et polycopiés de cours n'obéissent pas aux mêmes logiques. Un polycopié s'adresse à un étudiant présent au cours, avec un contexte, un enseignant, des collègues étudiants, un rythme imposé, la possibilité de poser des questions/interagir, l'existence de travaux dirigés et/ou travaux pratiques en lien avec le cours. Le lecteur d'un livre, en revanche, est seul face au texte qui lui est proposé. Vous trouverez ci-dessous une liste non exhaustive de points de vigilance à garder en tête lorsque l'on entreprend la rédaction d'un livre à partir d'un cours.

1. La structure doit évoluer

Un polycopié est souvent	Un livre doit
structuré par séances, suivant le calendrier du cours. Il accepte les déséquilibres (certains chapitres sont plus développés).	avoir une progression narrative et conceptuelle, justifier l'ordre des chapitres, présenter des parties équilibrées (ou dont le déséquilibre est expliqué). Le lecteur doit savoir où il est et où il va.

☞ Ne pas « empiler » des chapitres sans fil directeur autre que « semaine 1, semaine 2... ».

2. Le style doit évoluer

Un polycopié est souvent	Un livre exige
rédigé dans un style télégraphique, des schémas remplaçant parfois le texte. Il accepte les répétitions (rappels en début de séance).	des phrases complètes, un texte fluide, des transitions qui donnent sens à la lecture et la relancent. La lecture doit procurer un plaisir intellectuel pour que le lecteur ait une chance d'arriver au bout de l'ouvrage.

☞ Attention à l'abus de listes, aux diapositives recyclées, aux phrases qui « fonctionnent à l'oral mais pas à l'écrit ».

3. L'absence de l'enseignant doit être compensée

Dans un cours, l'enseignant	Dans un livre, tout cela doit être intégré au texte. Il faut
insiste, reformule, donne des exemples à l'oral, répond aux questions.	anticiper les objections et difficultés du lecteur, expliquer <i>pourquoi</i> on fait quelque chose, pas seulement <i>comment</i> , multiplier les exemples réellement commentés.

☞ Expliciter ce que le cours pouvait laisser sous-entendu (prérequis non indiqués dans le polycopié car rappelés à l'oral, références du type « comme on l'a vu », « cf. TD », etc.). Le lecteur doit pouvoir tout comprendre seul.

4. Les exercices ne jouent pas le même rôle

Dans un cours, les exercices	Dans un livre, les exercices
sont pensés pour l'évaluation ou l'entraînement. Les corrigés, lorsqu'ils sont fournis, sont laconiques (les explications détaillées étant données pendant le cours ou le TD).	servent à comprendre, illustrer, convaincre. Les corrigés sont systématiquement donnés. Ils sont largement commentés, ils guident le lecteur.

☞ Éviter les exercices sans corrigé/discussion, éviter les exemples trop dépendants du contexte du cours ou de l'actualité de l'année.

5. Le public n'est pas le même – et donc le contrat avec le lecteur doit évoluer

Un étudiant sait implicitement que	Dans un livre, il faut expliciter dès l'introduction
le cours qu'il suit s'inscrit dans une progression globale (avant/après), des pré-requis issus d'autres cours ne sont ainsi pas rappelés, d'autres enseignements complètent ou corrigent ce qu'il ne voit pas, certaines difficultés sont délibérément repoussées à plus tard, l'évaluation donne les objectifs à atteindre.	ce que le lecteur va apprendre (objectifs), les prérequis nécessaires, la méthode proposée (ordre des apprentissages, mises en contexte, exercices corrigés, etc.). ce qui ne sera pas traité.

☞ Lorsqu'une question n'est pas traitée, donner au lecteur plusieurs références adaptées à son niveau, qui lui permettent d'aller plus loin.

En résumé

Un polycopié est un support intégré dans un dispositif pédagogique.

Un livre est un objet autonome.

Il ne suffit pas de « lisser » un polycopié pour obtenir un livre : sa structure, son style et son contenu doivent être pensés pour un public différent.

Une conclusion en forme de garde-fou : si votre manuscrit est utile à vos étudiants mais pas forcément au-delà, gardez-le sous forme de polycopié.